

HAJÓJEGYEK BEVÁNDORLÓK RÉSZÉRE

VEGYE MEG A HAJÓJEGYET ROKONAI RÉSZÉRE MAR MOST! MERT IGY A BEUTAZÁS SOKKAL GYORSABBAN TÖRTÉNIK.

A Hamburg-Amerikai Hajózási Társaság itteni és európai ügynöksége minden tekintetben az utazók segítségére lesznek.

A Hamburg Vonal konyhája és kiszolgálása világhírű.

HAMBURGBÓL HALIFAXIG \$115 Harmadosztályú hajójegyára

A Hamburg-Vonal pénzküldése olcsó, gyors és biztos. Forduljon bővebb felvilágosítástért a helyi ügynökséghez, vagy a következő címre:

HAMBURG-AMERICAN LINE
274 MAIN STREET WINNIPEG, MAN.

Ne menjen Egyének elintézésével idegen helyre, bizza azt Torontóban vagy környékén Dr. JÁNOSSY irodájára, ahol minden ügyét pontosan, alkalmi-nyugodtan és gyorsan fognak elintézni.

Olcso, pontos pénzküldés.
Hajójegyek eladása.
Utlevélügyeknek elintézése.
Mindennemű bevándorlási engedélynek beszerzése
Farmok, városi házak, telkek eladása.
Bármennemű biztosítás.

IRJON-VAGY KERESSE FEL SZEMÉLYESEN AZ IRODÁT

CIMONK:
156 PORTLAND STREET. (Queen Str. sarok)
TORONTO, Ont.
Dr. S. E. Jánossy & Co.
Telephone: Waverley: 1567

Tapasztalatok, vagyis másszóval a kiállításon szörzött tapasztalatok

LYELÖNTÉS AZ NAGYTANÁCSKOZÁSRUL

Lyó egészségét és hassoló lyókat kívánok az kösségnek, továbbá azt irhatom, hogy Kátsa ma röggel mögen előkerült.

— Hogy mersz a szömöm elé jönni mondok gézönguz!

Könyörgött, hogy tsak most az ötzör bottsásk mög nek, hát végtére is mögen kögyelmembe fogadtam.

Továbbá, hogy a mestörünk el tanálkozunk, mit keres itt? mondok talán biz énértem gyütt

— Nem aszondi, hanem kongresszus vagyon itt mostan.

Mondok minek árti magát a zsidók ügyébe?

— De aszondi a magunk ügye az nem a zsidóké, mert nagy tanácskozas az, itt van mindön tanító a zországbul.

Mondok akkor itt neköm is van szavam.

Mer mingyán mög szimantottam, hogy ezök a kösségeik ellen tanátskoznak.

Hát nem híjába vagyok én bíró ur, de ugy is lött, ahogy gondotam, eleinte tsak arról beszéltek, hogy így a tanügy, ugy a tanügy és hejesöltem is az tanügyet, de a végin tsak kibujt a szög a zsákbul, mert föláll egy nagybajtz tanító, oszt aszondi fő köil emelni a tanítók füzetésit.

— Mögájunk itt a szóval mondok.

— Hallgasson! — így kiabálnak.

— Hallgason ám a fene mondok, mert a kösség ladjájáru van itt szó. Kötelessége a bírónak, hogy mögvédelmezze.

Többit is montam vóna, de a sok tanító neköm esött, aztán lám mien tsáfásg érte a felyemet, ugy kinyomtak a gyülsébül a zajton, hogy Durbintés sögor szödött föl az homokból.

Melyhöz hasonló lyókat kívánok

Göre Gábor bíró ur.

TAPASZTALAT A SEJMÖS BABILONYBA

Kérdöm a zurat, ki ott ült a zajtöbba:

— Hát ez miféle Babilony?

— Aszondi itt készüli a sejmöm No mondok akkor ezt is mög tapasztaltjuk.

Hát mindönféle forgó masinák közé futottunk aztán a sejmöm ugy készüli, hogy apró madártolyás forma az legislegelőször, de meleg vízbe tözik oszt addig forgatják, míg tsak mög

nem nyulik, oszt ojan sárja az, mint a zarany. Hát így készüli a sejmöm.

— Sögor mondok, ha mán itt vagyunk a szürettibe, hát lássuk hasznát, mert itt ótson mögözövik mögvarrik. De előbb kérdözük mög.

— Tisztött ur mondok, itt lát tyuk, hogyan készüli az sejmöm, hát szeretnék valamit szörözöni is.

— Mit aszondi?

— Hát mondok mibe kerül egy bírónak való gatya?

— Aszondi itt afféle portéka nem készüli.

Hát aztán, hogy ott vizsgálódunk ötzör tsak látjuk ám a röt tentő sok rusnya kukatztot.

— Sögor mondok, nézze mán kend.

— No aszondi ö. m. a. f. ez mán nagy gondatlanság.

— Füstözük ki mondok, evvel is kevesebb lösz a zorszag kára.

Avval rágyujtottunk ott mind a ketten, no vetkendözött is a sok ronda férög. Hát lám gyünnyen lármaival az rönödr, hogy aszondi mit tsinálnak? Oszt ne ki fog, hogy kifele taszgjájon bennünket.

— Mögájunk mondok.

— Aszondi tsak kifelé az babilonybul mert itt nem szabad pélpázní.

— Mondok nem is a pélpázá sért töttük, hanem hogy kiöjjük a férgeket.

— Hogyisne aszondi hát akkor ki ereszti a sejmöt.

— Hát ki? mondok.

— Ezök a férgek aszondi.

— Mondok bolondítsa a zörögaptyát.

De mán akkor kívül vótunk, hát igen pokrótzok vótak erántunk az sejmös babilonyba.

Aszondi oszt odaki a sögor, hogy mit gondolok igaz-e, hogy azok a hernyók ereszti a sejmöt?

— Mondok, hogyan gondóhat kend íjet? mert lám én tsak ö léög okos embör vagyok, még se tudok sejmöt ereszteni, nemhogy az a hitvány férög tunna.

Vagyok ezután magam

Göre Gábor bíró ur.

Farkas Albert

Phone 35. PLUNKETT, Sask. KAPHATOK

Ford autók, Tractorok, Tractorok

Gumik, Betrik és Rádók. Gazdasági szerzeszámok. Holland Binder szinör. Rumley és Case csöplögépek

BRITISH AMERICAN OLAJ CO. árusítója.

Hajójegyek és pénzküldés.

Forduljon teljes bizalommal hozzánk.

Felszerelt farmok eladása, kavcs készpénz lefizetésével vagy anélkül.

Utlevelek Hajójegyek

BEUTAZÁSI ENGEDÉLYEK KÖZJEGYZŐI MEGHATALMAZÁSOK

IRODÁNK minden ügyes-bajos dolgban gyorsan és pontosan eljár és lelkiismeretes elintézési biztosítja.

H. SCHUMACHER, kir. közjegyző
E. WOLLNER, a magyar osztály vezetője.

1607 Elevent Str. REGINA, SASK.

A KANADAI MAGYAR UJSÁG előfizetési ára egy évre három dollár, félévre \$1.50, negyedévre nyolcvan cent. Küldje be a pontos összegét, hogy megkíméljen bennünket a felesleges levelezéstől!

HIRONS-COUPLAND SILVERWARE LTD.

Fort St. 251, WINNIPEG, Man.



- Kelyhek
- Rózsafüzérek
- Feszületek
- Szobrok
- Imakönyvek
- Gyertyatartók
- Ezüsttárgyak
- Templomok
- Bucsu és Eaküvöl
- ajándékok.
- Kopott arany és ezüsttárgyak rendbehozatala.
- IRJON MAGYARUL!

NORTH GERMAN LLOYD

Uj és közvetlen személyszállítási forgalom LLOYD hajókkal

MONTREAL és BRÉMA

Segítségére leszünk magyarországi rokonainak, vagy barátainak Kanadába való ki-jövetelénél.

Brémába: Kabin osztályban ... \$145.00 Harmadik osztályban 103.50

Brémából: Kabin osztályban ... \$145.00 Harmadik osztályban 115.00

Rendes hajójaratok.

NORTH GERMAN LLOYD

654 Main Street WINNIPEG

1178 Phillips Place MONTREAL

10061-101 Street EDMONTON

vagy a helyi ügynökséi

EGYLETEK—EGYHÁZAK

KATHOLIKUS MAGYAR ISTENTISZTELET

tartunk, magyar szent beszéddel minden vasárnap 10 órákkor a Szent Ferencről missziós nővérek nagyertermében (Jarvis utca 137), melyre minden katolikus magyar hívőt szeretettel meghív: SÓOS ISTVÁN plébános

WINNIPEGI REFORMATUS EGYHÁZ

Istentisztelet minden vasárnap délután 3 órákig a Maple Street Mission templomban (a C. P. R. közelében).

Vasárnapi iskola minden istentisztelet után.

Lelkész: Balla Zsigmond, 549. Burrows Ave. Telefon: 51847.

Gondnok: Serecs Ferenc 293 1/2 Young Str.

Pénztárnok: Korodi Béla.

Jegyző: Molnár Gyula.

Presbiterek: Just László, Miklós József, Hájász Tamás.

LETHBRIDGEI ELSŐ MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Alakult 1901 október 6-án.

Az egylet gyűléseit tartja minden hó elseje utáni vasárnapon délután 3 órai kezdettel a saját helyiségében. Tagjainak létszáma 240 tag.

Beállási díjak korok szerint vannak megállapítva: 16 évestől 20 éves korig 1 dollár, 20 évestől 25 évesig 2 dollár, 25-től 30-ig 3 dollár, 30-től 35-ig 4 dollár, 35-től 40-ig 5 dollár, 40 évtől 45-ig 6 dollár, 45 évtől 50-ig 7 dollár.

Tagja lehet minden 16 éven túli férfi és nő. Tagsági díj havonta 75 cent. Betegség esetén 1 dollár betegségtől naponta 3 hónapig. 3 hónap után naponta 50 cent segély további 3 hónapig. Ha a tag 3 hónapnál tovább beteg a gyűlés határozza a további segélyezésben.

Továbbá halál esetén 50 dollár temetkezési költség és tagonként 1 dollárt fizet az egyletnek. Uj tagok orvosi bizonyítvány alapján minden rendes községi gyűlésen van felvéve. Minden egyletet érdeklő levelezés az egyleti jegyző címére küldendő: 1110-7th St. North Lethbridge, Alta.

TÓTH JÁNOS jegyző

ELSŐ WINNIPEGI MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Winnipeg egyik legrégibb magyar egylete. Helyisége: 242 Manitoba Ave — A belépési díj: \$2.00. Havi díj: 75 cent. Orvosiilag igazolt betegség esetén rendes tagjainak napi \$1.00 betegsegélyt fizet. Az egylet-helyiség ayitra kedden, csütörtökön, szombaton 7 és vasárnap du 2 óráig. A tagok szórakozására különféle társasjátékok, olvasmányok állanak rendelkezésre. Tagfelvétel a havigyűlések alkalmával minden hó első vasárnapján. Mindenféle levelezés vagy érdeklődés az egylet címére: 242 Manitoba Ave Winnipeg, Man. küldendő.

Egyleti orvos: Dr. O. H. UHLE, rendelője: 507 Boyd Bldg. du. 4-6. Lakáson rendelés este 7 után. Lakcím: 616 Mountaln Ave. Ph.: 28887

ELSŐ KANADAI MAGYAR AGOSTAI HITVALLÁSÚ EVANGÉLIKUS EGYHÁZ, TORONTO Ont.

Lelkész: Tiszteletes Papp János László, Postal Station „F”, Box 748 Toronto, Ont.

Gondnok: Süle József, 592 Richmond St. West.

Pénztáros: Horváth Mihály, 151 Grange Avenue.

Jegyző: Thomay János, Ellenőr: Süle Mihály.

Presbiterek: Pirigyl Bertalan és Kenyeres Sámuel.

A további intézkedés ideiglenesen Istentiszteletet tartunk minden vasárnap délután 3 órákig a Central Y. M. C. A. nevű egyesület helyiségében (College St. 40, Yonge St. és College St. sarkán).

Angol oktatás felnőttek, és vasárnapi iskola gyermekek részére később meghatározandó helyen és időben lesz szüntén tartva az ev. egyház lelkésze vezetésével.

A RAYMONDI ELSŐ MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET.

Alakult: 1927 aug. 1-én.

Tagjainak száma: 75

Az egylet gyűléseit, minden hó második vasárnapján tartja Celmadia Dénes honfitásunk helyiségében. Beállási díj \$1.00. Havi díj 50 cent Orvosiilag igazolt betegség esetén heti 4.00 betegsegélyt fizet. Tagfelvétel havi közgyűléseken, minden hó második vasárnapján du. 2 óráig. A tagok kéretnek a gyűléseken pontosan megjelenni. Három hónapig még felvesszük 50 éven alóli új tagokat. Kéri a vezetőség a Raymond környékén lakó honfitásakat, hogy egyletünkbe belépni sziveskedjenek. Azokat a tagtársakat, akik hátralekban vannak, kérjük haladéktalanul kifizetni a tagsági díjakat, mert különben kénytelenek leszünk a létszámból törölni őket.

Minden az egyletet érdeklő levelezés az egyleti titkár címére küldendő: Csabay József, Raymond, Alta. Box: 553.

A WINNIPEGI SZENT ISTVÁN KIRÁLY RÓMAI KATHOLIKUS BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Alakult 1907-ben. Saját háza Winnipeg, Elmwood, 665 Nairn Ave. Az egyesület célja: tagjainak betegségi és haláleseti segélyezésére, a vallásos élet ápolására. — Magyar könyvtár. Az egylet tagjainak minden vasárnap és ünnepnap a helység rendelkezésére áll. Heti \$5.00 betegsegély és \$40.00 temetkezési segély. Belépési \$2.00, havi tagdíj 50 cent. Közgyűlések minden hó 3-ik vasárnapján. — Vidékről egyelőre csak pórtoló tagokat vesz fel. Minden érdeklődés az egylet elnökéhez címzendő: Koszovovits József 667 Nairn Ave., Elmwood, Winnipeg.

Egyleti orvos: Dr. O. H. UHLE, 507 Boyd Bldg. Phone: 28887 Lakás: 616 Mountaln Ave. Phone: 55 673

PENGGYÉRT, DOLLÁRJÁT MÖLDEJE A „PANNONIA” UTJÁN

296 1/2 Main St. WINNIPEG, MAN.

HA

CSALÁDIA, vagy ROKONA részére Bevándorlási Engedélyt akar beszerenni.

HAJÓJEGYET akar venni, vagy PÉNZT akar küldeni SZEMÉLYESEN, VAGY LEVELELEGGEL FORDULJON

NEMEDY GYULA RAYMOND, Alberta. P. O. BOX: 229.

MAGYAR TELEPÍTŐ IRODAHOZ.

A KANADAI MAGYAR UJSÁG HIRDETŐI MEGBIZHATÓ CSOKEK SZÜGYSÉGEK, KIK KÉSZSÉGGEL TAMOGATJÁK UJSÁGUNKAT HA TAMOGATÁSSAL VAN RÉSZÜK A MAGYARSÁG RÉSZÉRE.

A természet egyik legszebb adománya az emberi hang. Használja ki tehetségét, finomítsa hangját lágyabbá, kellemesebbé, kifejezőbbé

CRANSTON ÉNEKISKOLÁBAN

209 Birks Building WINNIPEG, Man.

The Colonists' Service Association Limited

Nyugatkanada legkiterjedtebb MAGYAR telepítő és pénzküldő vállalata

Foglalkozunk: Ingyesen munkaközvetítéssel farmokra, bányákba, vasutra, erdőre, Telepítés: Jól felszerelt farmokat már 300-500 dollár lefizetéssel adunk. Vételár feltérmezzel fizetendő. Telepítünk

Leduc vidékén (Alberta) kitűnő buzatermő erdőföldön magyar telepet létesítünk CPR. földön. 160 acer csapán 25 dollár lefizetéssel átvehető. Négy évig semmi fizetni való nincs. Árak 6-10 dollárig acerenként. Közel a vasut, elevátor, iskola, üzletek, fűrésztelepek. Gyönyörű vidék, gazdag, lakott. Nem homestead. Eddig több, mint 60 magyar család telepedett ott meg.

Pénzküldéssel az egész világra, bármely pénznemben. Kifizetés levonás nélkül.

Beutazási papírok megszerzésével.

Közjegyző, ügyvéd, aljárásokkal, hitelezésekkel, Olcsón, pontosan. Irodák:

Calgary, Alberta. Lethbridge, Alberta. 812 1. Street East 406 2nd Avenue South. SCHWARTZ JÓZSEF SCHWARTZ HENRY

Magneto Service Station Limited

Motorok, generatorok, gépek, mágnesek, sebességnérők, bateriák stb. nagy választékban.

2047 Broad Str. REGINA, Sask.

Magyar tolmács alkalmazva

SZARKA JÓZSEF

üzletében magyar pipa- és cigaretta dohány, papír kapható.

A KANADAI MAGYAR UJSÁG ügynöke előfizetéseket, hirdetéseket, keresztetéseket felvesz a lap számára.

Üzlet: 407-2nd Ave. Lakás: 609-13 Str.

LETHBRIDGE, ALTA.

Dr. O. H. UHLE M. D.

belgyógyász és sebész gyermekorvos specialista. Iroda: 507 Boyd Bldg.

Telefon: 28887

Lakás: 616 Mountaln Ave. Telefon: 55693

WINNIPEG, MAN.

Mi kapható A PANNONIÁNÁL ?

296 1/2 Main St. Winnipeg.

GRAMOFON LEMEZEK

DOHÁNYOK. KÖNYVEK

PIATNIK-féle játszó KARTYA. Csomagonként postán 75 cent.

KOTANYI SZEGEDI EDES-NEMESPAPRIKA

Ára fontonként, szállítási költséggel \$1.25